

# Culture in the Civic Space in the MENA Region

A Learning Journey for Field Supporters

## الثقافة في الفضاء المدني في منطقة الشرق الأوسط وشمال إفريقيا

رحلة تعلم لداعمي بيئه مجال العمل

### الأسئلة الشائعة:

يتناول هذا المستند الأسئلة الشائعة المتعلقة ببرنامج "الثقافة في الفضاء المدني في منطقة الشرق الأوسط وشمال إفريقيا".

في حال لم تجدوا الإجابة التي تبحثون عنها؟ لا تتردد في الاتصال بنا على:

[isma.rauf@iac-berlin.org](mailto:isma.rauf@iac-berlin.org)

يرجى استخدام هذا [الرابط](#) للتقديم على البرنامج. باب التقديم مفتوح حتى 7 يوليو 2024.

للغة الإنجليزية انقر  [هنا](#)

### من يعمّل وراء هذه المبادرة؟

يدير البرنامج [منظمة iac Berlin](#)، وهي منظمة غير ربحية مقرها في ألمانيا. ويتم تمويل البرنامج من قبل [مؤسسة فورد](#). تعمل iac، بصفتها مؤسسة فكرية لشبكات التأثير، مع المؤسسات والأوساط الأكademie والمؤسسات العامة والمنظمات غير الربحية المحلية لبناء شبكات وتحالفات ذات تأثير اجتماعي، وإطلاق أشكال جديدة من التعاون والمشاركة. بالتعاون مع شركائهم، نشترك في إنشاء طرق مبتكرة لتمكين الأفراد وأفكارهم لجعل تأثيرهم أكثر فعالية واستدامة مع مرور الوقت. تأسست iac Berlin في عام 2017 من قبل [مؤسسة روبرت بوش](#)، ونساهم في مجتمع متعدد من بناء الشبكات ونشارك معرفتنا بطريقة مفتوحة المصدر.

النطاق الجغرافي لعملنا العالمي، على الرغم من أن لدينا تواجد أكبر في أوروبا وأمريكا الشمالية وأفريقيا. تدعم iac Berlin منذ إنشائها منظمات المجتمع المدني في منطقة الشرق الأوسط وشمال إفريقيا من خلال منح أنشطة ومنح سفر، وذلك بشكل رئيسي من خلال شبكة خريجي (بوش). يتمتع موظفو iac Berlin بسجل حافل بالعمل مع البرامج والمنظمات في منطقة الشرق الأوسط وشمال إفريقيا.

تقوم iac Berlin بتنفيذ هذا البرنامج بين عام 2024 و 2026، بهدف إنشاء دور داعم لبيئة مجال العمل يمكن نقله إلى مؤسسة واحدة أو أكثر من المنطقة في مرحلته النهائية. يتم تمويل هذا البرنامج من قبل [مؤسسة فورد](#).

### تفاصيل البرنامج:

#### ما الذي نعتبره ضمن نطاق عمل الداعم لبيئة مجال العمل؟

يشير الداعم لبيئة مجال العمل في مجال الفن والثقافة في الفضاء المدني إلى المؤسسات التي تلعب دوراً حيوياً في ضمان وجود نظام حيوي صحي ومن الممارسة. وقد يلعبون أدواراً متعددة، حيث يقومون بدور الميسرين والداعمين وحشد الموارد، بينما يعملون أيضاً كمستمعين أو منسقين، من خلال الانخراط مع الأصوات المتنوعة ومراقبة ديناميكيات المجتمع، فإنهم يقدمون رؤى قيمة ملمساعدة مجال العمل ومؤسساته على تجاوز التحديات، ومعالجتها للحفاظ على تعزيز الجهات الفاعلة ومساحة الثقافة المدنية. يمكن للداعمين الميدانيين أن يدفعوا الحركة من خلال تحفيز المبادرات، والاستفادة من الموارد المحلية والإقليمية، أو القيام بوظائف مثل دعم الاستثمارية، أو إنتاج المحتوى أو الحفاظ على الذاكرة، وبالتالي تعزيز إرث التعبير في الفضاء المدني. بالإضافة إلى ذلك، قد يدعون بعض الداعمين إلى توزيع أكثر إنصافاً للموارد أو التأثير على القوانين والسياسات لخلق نظام حيوي أكثر صحة. وقد يسلط آخرون الضوء على محتوى أو معرفة أقل شهرة داخل الفضاء المدني، مما يجعله في متناول جمهور أوسع من خلال الممارسات الثقافية لتعزيز وجهات نظر أو تفاهمات جديدة.

## ماذا نعني برحالة التعلم؟

اخترنا هذا المصطلح لأننا نعتقد أنه يدل على أمرتين مهمتين. أولاً، يركز البرنامج على التعلم، أي النمو المهني والشخصي، وبناء العلاقات مع الأقران بالإضافة إلى الأمور المتعلقة بالتطوير التنظيمي المؤسسي. ثانياً، يعكس مصطلح "الرحالة" فهمنا لكيفية تطور هذا التعلم: هناك خطة تدريبية للبداية، ولكننا لن نعلم ما إذا كانت الخطة ستأخذنا إلى حيث نود أن نذهب إلا على طول الطريق.

يتضمن البرنامج التجمعات، وأنشطة تجربة الأدوار، والدعم، والإرشاد المباشر، وكلها تخدم التعلم الفردي والجماعي بالممارسة. نحن ندرك أنه قد تكون هناك أسئلة مشتركة بين المجموعة، في حين أن أسئلة أخرى ستكون خاصة بكل مؤسسة. يجب أن تكون هناك مساحة لكليهما.

## ماذا يركز البرنامج على الدول الخمس المذكورة في الدعوة؟

بما أن هذا البرنامج هو برنامج تجريبي، فقد فكرنا في السياقات التي حظى فيها مجال الفنون والثقافة ببعض الوقت والمرونة للتتطور والتنوع. وفي الوقت نفسه، أردنا أن نأخذ بعين الاعتبار تنوع الظروف والأوضاع الموجودة في المنطقة. ومع ذلك، وإدراكاً منا لاتصال المنطقة، سنقوم بتنظيم رحلة التعلم لتشمل خبراء وممارسين من مناطق جغرافية أخرى من خلال دعوتهم للمشاركة في التجمعات أو المساهمة في النقاشات عبر الإنترنت.

## ما الوقت المتوقع للالتزام به؟

يجب على المشاركين في البرنامج التخطيط لثلاثة إلى أربعة تجمعات شخصية على مدار 18 شهراً خلال رحلة التعلم. من المقرر عقد التجمع الأول في عمان، الأردن في الفترة من 30 سبتمبر/أيلول إلى 2 أكتوبر/تشرين الأول 2024. وستتلوى التجمعات الأخرى في مايو/أيار وخريف 2025، وتختتم بالتجمع الأخير في ربيع 2026. سيستمر كل تجمع عادةً من يومين إلى ثلاثة أيام.

نحن نتفهم أن هذا الالتزام الزمني قد لا يكون سهلاً. ومع ذلك، فإننا نؤمن بأهمية استمرار النقاشات الشخصية وثراء الخبرة والمعرفة في المجموعة. ومع ذلك، سنجري تبادلاً مع جميع أعضاء الفريق المشاركين لضمان أن يكون أسلوب الاجتماعات مفيداً. على سبيل المثال، قد يكون هناك سيناريو نقوم فيه بتقسيم اجتماع واحدٍ أكبر إلى اجتماعات أصغر.

سيتم تنفيذ أي شيء يتعلق بالتوجيه والإرشاد بالتنسيق مع المؤسسة المشاركة. لا توجد خطة ثابتة، في بداية البرنامج، سنناقش ما يمكن أن ينجح من حيث القدرة والطموح لجميع المشاركين ثم نكتشف ما يجب تعديله مع تقدم العملية.

نقدر أن المشاركة في هذا البرنامج ستتطلب في المتوسط إلى استثمار وقت يبلغ ساعتين في الأسبوع في حالة وجود شخص واحد من كل مؤسسة مشاركة. هذا بالإضافة إلى الوقت اللازم للتجمعات الشخصية وللعمل على الأهداف المحددة ذاتياً داخل المؤسسة. وبالطبع بين الوقت المطلوب للتجمعات والعمل على البرنامج داخل المؤسسة، فإن هذا يساوي 30-35 يوم عمل على مدار 18 شهراً.

## هل هناك أي تكاليف مرتبطة بالمشاركة؟

لا، لن يتحمل المشاركون/ات أي تكاليف مرتبطة بالحضور والمشاركة في أنشطة البرنامج، بما في ذلك الإقامة والسفر إلى ورش العمل أو التجمعات، حيث سيتم تحطيمها كلها من خلال [iac Berlin](#).

## هل يمكن مشاركة أكثر من ممثل/ة واحدة من منظمتنا؟

في حين أن البرنامج يدعوا عضواً واحداً فقط من الفريق لحضور التجمعات الشخصية، إلا أن هناك مرونة في أن يتناوب أعضاء الفريق على الحضور. ومع ذلك، من المهم الحفاظ على قدرٍ من الاتساق في المشاركة لأننا نرى أن بناء الثقة جزء أساسي من البرنامج. المشاركة في الاجتماعات عبر الإنترنت ستكون أكثر مرونة.

## ما هي اللغة (اللغات) التي سيتم استخدامها بشكل أساسي خلال البرنامج؟

سيتم تنفيذ البرنامج بمزيج من اللغتين الإنجليزية والعربية. يجب أن يكون المشاركون/ات قادرين على التحدث باللغتين وفهمهما.

## **ما هي استدامة البرنامج؟**

من خلال تيسير هذه العملية، نقوم أيضًا بوضع مودج أولى لدور مخصص لرعاية الداعمين لمجال بيئه العمل. وفي حين أننا سنختبره بأنفسنا خلال المرحلة التجريبية، فإننا نعتزم نقل هذا الدور والمسؤولية إلى مؤسسة أو أكثر من المؤسسات المشاركة. سنقوم بإشراك المنظمات المملوكة خلال فترة البرنامج لمناقشة تمويل هذا الدور بعد اكتمال المرحلة التجريبية.

## **عملية تقديم الطلبات:**

### **ما هي أنواع المؤسسات التي يمكنها التقديم؟**

نحن نقبل الطلبات المقدمة من المؤسسات غير الربحية المسجلة رسمياً (مثل الجمعيات أو الشركات غير الربحية) و المنظمات الربحية ذات الغرض غير البحري المرتبط بالسياق الموضوعي للبرنامج.

### **ما هي اللغات التي يمكن تقديم استماراة الطلب والوثائق الداعمة بها؟**

يمكن ملء استماراة الطلب باللغة الإنجليزية أو العربية. ويمكن تقديم الوثائق الداعمة باللغة العربية أو الإنجليزية أو الفرنسية.

### **ما الصيغ المقبولة لتقديم المستندات الداعمة؟**

pdf, jpeg, jPG, jpg, png, doc, docx

### **متى وكيف يمكنني المشاركة في الجلسات الإعلامية؟**

ستعقد جلسات الأسئلة والأجوبة عبر الإنترت، الجلسة الأولى يوم 12 يونيو/حزيران، الساعة 10:30 بتوقيت وسط أوروبا، باللغة الإنجليزية، والجلسة الثانية ستعقد يوم 27 يونيو/حزيران، الساعة 11:00 بتوقيت وسط أوروبا، باللغة العربية. يرجى التسجيل في الجلسات عبر هذا [الرابط](#). سيتم إرسال رابط الاجتماع قبل 24 ساعة من موعد الجلسة.

### **ما عملية الاختيار، ومتى يمكنني أن أتوقع تلقي رد على طلبي؟**

بعد انتهاء الموعد النهائي لتقديم الطلبات، ستتم مراجعة الطلبات من قبل لجنة تحكيم تتالف من 5 أعضاء. ستكون لجنة التحكيم مزيجاً من الخبراء من المنطقة وأعضاء فريق البرنامج. وتعتمد مدة عملية المراجعة على إجمالي عدد الطلبات المستلمة، ولكننا نهدف إلى إخبار جميع المتقدمين/ات بحالتهم بحلول نهاية شهر يوليو.

## **حول المنحة:**

### **كيف يمكن استخدام المنح؟**

تهدف منح تجريب الأدوار إلى دعم المناهج والأنشطة التي ستساعد مؤسستك على تعزيز دورها كداعم لمجال العمل واختبار أدوار جديدة أو تكييف أدوار الداعمين لمجال العمل حاليًّا. ويمكن أن يتخد ذلك عدة أشكال. واستناداً إلى اتفاقية المنحة التي سيتم توقيعها في بداية البرنامج، فإننا نثق في عملية اتخاذ القرار بشأن كيفية استخدام المنحة خلال تنفيذ البرنامج. إذا كانت العملية التي تقوم بها تبتعد بك عن فكرتك الأولية حول كيفية استخدام المنحة، فمن الممكن إعادة توجيهها بطريقة بسيطة.

## ما هي متطلبات إعداد التقارير؟

بشكل عام، تقوم علاقاتنا مع الجهات المستفيدة من المنح على الثقة وليس على السيطرة. وفي الوقت نفسه، نلتزم داعمًاً بمتطلبات القانون الألماني للمنظمات غير الربحية. وهذا يتطلب منا أن نطلب محاسبة كاملة لجميع النفقات في غضون شهرين من نهاية فترة المنحة، إلى جانب مسح ضوئي للإصالات من أجل التقرير المالي. قد تتضمن المنحة مبلغًا إضافيًّا لتعطية نفقات التشغيل لا نطلب إيصالات بشأنه. ستكون التقارير المكتوبة غير المالية بسيطة لأننا نعتبر أيضًا محدثاتنا في التجمعات شكلاً من أشكال إعداد التقارير.

## ما الذي يستلزم الإرشاد والتوجيه؟

لا يوجد منهج ثابت أو حد أدنى مطلوب من ساعات الدعم أو الإرشاد. نريد معرفة ما تعتقد أنه ممكن، وما هي احتياجاتك من الدعم كمؤسسة. وبناءً على هذه المحادثة، ستفق على خطة يسعدنا تعديلها إذا تغيرت الظروف.

## متى سيتم إصدار المنح؟

سنقوم بجمع المعلومات الازمة لعقد المنحة بعد فترة وجيزة من إرسالنا رداً إيجابياً على طلبك. ندرك اختلاف الظروف التي تعمل فيها المنظمات وتتوقع أن تستغرق عملية تقديم المنح وقتاً أطول بسبب اختلاف المتطلبات. في كل حالة، سنكون داعمين قدر المستطاع للمضي قدمًا في هذه العملية. من المقرر أن تُحول المنحة على دفعتين. سيتم تحويل الدفعة الأولى من نصف مبلغ 20.000.00 دولار أمريكي في أسرع وقت ممكن بعد اكمال الأوراق، ومن المقرر تحويل الدفعة الثانية في أوائل صيف 2025. يمكننا تأجيل الدفعات إلى وقت مبكر أو متأخر قليلاً في العام عند الطلب.